



SCOPE

Journal of English Language Teaching

| p-ISSN 2541-0326 | e-ISSN 2541-0334 |
<https://journal.lppmunindra.ac.id/index.php/SCOPE/>



Research Article

Borrowing Words in an Online News

Elyza Martiarini¹, Eva Nurul Candra², Asti Ramadhani Endah Lestari³

^{1,2,3} University of Indraprasta PGRI

KEYWORDS

Borrowing Words;
Online News

CORRESPONDING AUTHOR(S):

E-mail: elyza.martia@gmail.com*

A B S T R A C T

This study aims at analyzing borrowing words in an online newspaper, namely CNN, and to identify the types of borrowing words in it. The method works in this study is descriptive qualitative in analyzing three educational rubrics at CNN. On the basis of result of the study, there are 15,70 % of three educational rubrics online news use loan words and 84,30 % use loan blends words. In addition, there is no shift in the use of loan words in the rubrics. Loan blends consisted of *instrumen*, *prioritas*, and *akses*. Loan blends consisted of *internet*, *modul* and *total*. Cultural borrowing are words that duplicate elements that the recipient language already has in its word store. They are gratuitous- by definition, another layer on the cake, because the recipient language always has viable equivalents. This result shows that the most used loan words in education rubrics are loan word combinations and the least used are loan words.

INTRODUCTION

Language is a framework that human utilizing it to do communication with the others (Borghi et al., 2024). The foremost imperative calculates in deciding how a dialect creates is borrowing word. It comes about from the language's interaction with other dialects. Dialect interaction is what causes dialect alter, and borrowing is one of the components included. Another method for creating a language's lexicon is through borrowing. Agreeing to the articulation over, borrowing is the strategy of including an unused word to a dialect. Subsequently, it is imperative to analyse the borrowing words since it is the portion of morphology that centres on word arrangement (Periti & Tahmasebi, 2024), borrowing word is interesting topic to do analyse. Due to the borrowing words is the study that concern towards how the words are taken from an original word. Borrowing is the act of receiving words

from another dialect, and typically the one of the foremost common strategies by which English, Japanese, and Indonesian dialects get modern lexicon (Yule, 2022). On the other hand, the researchers are aware of how words are transforming in meaning since they have been examined as borrowed words. The adopted diction from other countries might present similar or different meanings.

Semantic is the field and scope of meaning. It is a huge subject with study of language in general. According to Periti, semantic change is a form of language change due to evolution of word usage-usually to the point that the modern meaning radically differs from the source and original usage. Therefore, Semantic change is a form of language change that is related to the evolution of the use of old words with new words that are very different from their original use (Giulianelli et al., 2020).

English, nowadays, becomes the most used language all over the world. It influences other languages, including *Bahasa Indonesia*. However, English spreads out because of the role of mass media in which causes the availability of English publications in other countries. English becomes the international language that is widely used language in global trade, government, cultural products, multinational telecommunications, scientific publications, as well as the newspapers and books, according to him. It was also the first global lingua franca (Onishchuk et al., 2020).

CNN is a leading and trusted digital news network in Indonesia in which its publications frequently uses words borrowing from other language (Zahra & Setiawan, 2022). CNN has many rubrics discussing economy, politics, technology, sport, and education scope. In this research, the writers focus on borrowing words from selected education rubrics. The writers found many borrowing words from English, for instance, the word “*Politeknik*” is taken from English “*Polytechnic*”. In *Kamus Besar Bahasa Indonesia* “*Politeknik*” is “*Suatu hal yang bersangkutan dengan pengajaran keterampilan dan ilmu-ilmu terapan*”. Meanwhile, in Oxford Dictionary “*Polytechnic*” is an institution of higher education offering courses at degree level or below, especially in vocational subjects.

According to the introduction above, there are two main formulations in this research, as follow: 1) How is the language used in CNN online news? 2) What is the type of borrowing words dominated arise in the CNN online news?

LITERATURE REVIEW

The concept of borrowing words is still an interesting topic of discussion in research. This can be seen from the many recent studies that discuss borrowing words, especially through online news media. Here is an explanation of borrowing words and several studies

Borrowing word

Borrowing is the act of taking words from the other language, and it is the most common methods by which English, Japanese, and Indonesian languages obtain new vocabulary. Borrowing is a technique that used to describe the insertion of words from one language into another language (Abduhamidovna, 2020). Borrowing processes dependent on phonological and semantics characteristics:

1. Loan words

The loan word is created by the morphological importation process, which involves either phoneme substitution or morphological replacement. No grammatical change is implied by these importations. It is evident that the borrower used the original word's spelling and pronunciation (Ilinawati & Dharma, 2018). For instance:

Agenda, *Digital*, and *Unit*. There are some kinds of loan word, such as:

- a. **Loan word without phonetics substitution**, the adapted spelling of the loan word was not to Indonesian: however, the pronunciation was adapted from Indonesian.

Example:

Indonesian	English
Target	Target
Normal	Normal
Set	Set

- b. **Loan word with partial phonetics substitution**. It is English loan words that has been adapted patially to Indonesian both in spelling and the pronunciation, and it changed in the end of the word.

Example:

Indonesian	English
Solusi	Solution
Adaptasi	Adaptation
Indikasi	Indication

- c. **Loan word with complete phonetics substitution**. English loanwords which have the spelling and pronunciation changed to Indonesian completely and some words of Indonesian stay as they were even the spelling was changed.

Example:

Indonesian	English
Akademik	Academic
Nama	Name
Kualitas	Quality

2. Loan blends

A loan blends procedure combines foreign and local words. It resembles a loan in some ways; loan blend is a new word that develops borrowing. For instance: “*technology*” becomes “*teknologi*”, “*Hoax*” becomes “*hoaks*” in a new word.

3. Loan shifts

The native form of a loan shifts represents a foreign concept. For instance, the Indonesian word “*Akses*” is derived from the English word “*Access*” and is etymologically related to the Latin word “*Accessus*” from the year 1700.

4. Coinage of new terms consisting of units in one language combined with other units in another language, for example, Indone

Related research

The concept of borrowing words is still an interesting topic of discussion in research. This can be seen from the many

recent studies that discuss borrowing words, especially through online news media. Here is an explanation of borrowing words and several relevant studies related to the topic. According to Purnomo (2021) he investigate the borrowing strategies used by Indonesian TV channels to translate words related to covid-19 pandemis displayed in the running texts along with their readability and acceptability. The parameter of readility was used to assess the readability of the borrowed words and the criteria of acceptability were applied to explain their acceptability. The research findings show that the most widely used strategy for borrowed words in the running texts of Indonesian TV channels is transliteration. In addition, most of the borrowed words they used are less readable and less acceptable.

Another scholar was conducted Kosimova (Umaraliyevna, 2020) entitle “ The history of borrowing process in the Uzbek and English language. He compares the process of borrowing words between Uzbek language and English. The Uzbek language has mostly been influenced by Persian, Tajik and Russian Languages, whereas English has the impact of Latin, French and Old Norse language.

METHOD

The study adopted a descriptive qualitative design. The data took from CNN online news. Literature review and relevant research have been worked to obtain the data description. In this case, the note-taking technique was carried out by observing and listing the words that containing borrowed words.

The rubrics are employed and aimed to find out the classification types of several categories of borrowing words. The writers do sequence of steps in collecting data. They are: 1) Reading the educational rubrics. 2) Analyzing the rubricss by determining the borrowing and classifying the words based on loan words, loan blends and loan shifts.

RESULTS AND DISCUSSION

Based on the data which are obtained by reading selected educational rubrics in CNN online news, there are 70 borrowed words found then the writers classified as follow:

No	Indicator	Average result (in percentage)
1	Loan Words	$\frac{11}{70} \times 100 = 15,7$

All of three educational rubrics found in CNN online news, there are 15,7% loan words. This finding indicates that the fewest borrowing words used in the educational rubrics news is the loan words.

No	Indicator	Average result (in percentage)
2	Loan Blend	$\frac{59}{70} \times 100 = 84,3$

Another finding is that all of three educational rubrics found in CNN online news are 84,3% loan blends. This finding indicates that the most borrowing words used in the educational rubrics news is the loan blends.

No	Indicator	Average result (in percentage)
3	Loan Shifts	$\frac{0}{70} \times 100 = 0$

However, there is no loan shifts found in all of three educational rubrics in CNN online news. After identifying all of data, it is said that the research questions of this research are answered as follow:

1. The language used in the CNN online news are loan words.
2. The type of loan words is dominated by loan blend.

Below are some of the loan words found in CNN online news:

Borrowing word(s) <i>Bahasa Indonesia</i>	English	Type of Borrowing	
		Loan Word	Loan Blend
<i>Total</i>	Total	✓	
<i>Global</i>	Global	✓	
<i>Instrumen</i>	Instrument		✓
<i>Internet</i>	Internet	✓	
<i>Modul</i>	Modul	✓	
<i>Prioritas</i>	Priority		✓
<i>Survey</i>	Survey	✓	
<i>Metode</i>	Method		✓
<i>Akses</i>	Access		✓
<i>Dokumen</i>	Document		✓
<i>Responded</i>	Respondent		✓
<i>Komunikasi</i>	Communication		✓
<i>Teknik</i>	Technique		✓
<i>Proses</i>	Process		✓
<i>Disiplin</i>	Discipline		✓

CONCLUSION

This study investigates the use of borrowing words in CNN online newa. The writers found two types of borrowing words in the education rubrics from this CNN online news. Based on the result of the study, it can be concluded that 15,70% of the three educational rubrics used loan words and 84,30% of them used loan blends. Therefore, it implied that the fewest borrowing words used in the educational rubrics news is the loan words, whereas the most borrowing words used is the loan blends.

REFERENCE

- Abduhamidovna, T. M. (2020). The problem of lexical interference of languages in speech. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*, 94–100.
- Aronoff, M., & Fudeman, K. (2022). *What is morphology?* John Wiley & Sons.
- Borghi, A. M., De Livio, C., Gervasi, A. M., Mannella, F., Nolfi, S., & Tummolini, L. (2024). *Language as a cognitive and social tool at the Time of LLMs*. Retrieved August.
- Dairabekova, G. K., Zabrodskaia, A. N., & Igilikova, S. I. (2022). Reduplication In The English Word-Formation System. *Eurasian Journal of Philology: Science and Education*, 1, 91–102.
- Giulianelli, M., Del Tredici, M., & Fernández, R. (2020). Analysing lexical semantic change with contextualised word representations. *ArXiv Preprint ArXiv:2004.14118*.
- Libben, G., Gagné, C. L., & Dressler, W. U. (2020). The representation and processing of compounds words. *Word Knowledge and Word Usage*, 336.
- Onishchuk, I., Ikonnikova, M., Antonenko, T., Kharchenko, I., Shestakova, S., Kuzmenko, N., & Maksymchuk, B. (2020). Characteristics of foreign language education in foreign countries and ways of applying foreign experience in pedagogical universities of Ukraine. *Revista Romaneasca Pentru Educatie Multidimensionala*, 12(3), 44–65.
- Periti, F., & Tahmasebi, N. (2024). A systematic comparison of contextualized word embeddings for lexical semantic change. *ArXiv Preprint ArXiv:2402.12011*.
- Saidova, Z., & Zakiryayeva, M. (2023). Similarities and dissimilarities in terms of words formation in uzbek and english languages. *Modern Science and Research*, 2(4), 31–35.
- Turale, S. (2020). A brief introduction to qualitative description: A research design worth using. *Pacific Rim International Journal of Nursing Research*, 24(3), 289–291.
- Yule, G. (2022). *The study of language*. Cambridge university press.
- Zahra, M., & Setiawan, H. (2022). Analisis Framing Berita" Pengaruh Miras, Suami Aniaya Istri Hingga Tewas" Pada Media Online CNN Indonesia dan Kumparan. com. *Jurnal Pendidikan Tambusai*, 6(1), 3280–3285.